

## لطفًا، ترجم النصوص التالية إلى اللغة الألمانية.

### 1. الحجة من أجل فلسطين

لن نجد في أي مكان آخر على ظهر الأرض مثل هذه المظالم التي تديم العنف والحرب أكثر وضوحاً وسفوراً مما هي عليه في فلسطين اليوم. ولكن ساسة العالم يواصلون الرقص حول المشكلة بدلاً من مواجهتها. وأحداث العنف المهلكة الأخيرة في غزة ما هي إلا أحدث دليل على أن هؤلاء الناس الذين يعيشون تحت الاحتلال والحصار يحتاجون إلى أفق سياسي، وليس مجرد وقف لإطلاق النار: لم تكن الحجة الداعمة لإقامة دولة فلسطين المستقلة في أي وقت مضى أكثر إقناعاً مما هي عليه اليوم.

(12 درجة)

### 2. أوروبا والإسلام

أصبح الحضور الإسلامي المتنامي في أوروبا يشكل قضية مركزية في مختلف البلدان الأوروبية. والمناقشات العديدة التي تفتتت في مختلف أنحاء القارة بشأن "التعددية الثقافية"، أو "العلمانية"، أو حتى "الهوية"، تكاد ترتبط دوماً بهذا العامل "الإسلامي". ولكن ليس بالضرورة أن يكون هذا الربط نابعا من تعصب، إذ أن هناك علاقة أساسية قائمة بين "القيم" و"القوانين" من جهة، وبين "الثقافة" و"التنوع" من جهة أخرى. والحقيقة أن أوروبا تحتاج إلى ما هو أكثر من النقاش حول "الإسلام" و"المسلمين"، إنها تحتاج إلى حوار جاد مع نفسها بشأن هذه العلاقة، وذلك لأنها تواجه أزمة واضحة.

(12 درجة)

مع أمنياتي بالتوفيق



Übersetzen Sie bitte die folgenden Texte ins Arabische!

I.

(8 Punkte)

A. Politisches Engagement

Die Reise des chinesischen Außenministers durch sechs Länder des Nahen Ostens Ende März signalisiert Chinas verstärktes Interesse an der Region. Mit neuen Kooperationsabkommen mit einigen Ländern der Region wächst sein Einfluss. China will wohl eine größere politische Rolle im Nahen Osten als bisher spielen.

B. Das Grundgesetz

Das Grundgesetz ist die Grundordnung einer Gesellschaft. Im Grundgesetz sind die Regeln festgesetzt. Diese Regeln sind Gesetze. An diese Gesetze müssen sich die Bürger und die Staatsmacht halten. Sie garantieren jedem einzelnen Bürger Recht, Schutz und Sicherheit.

II. Die Regierung

(8 Punkte)

Die Regierung besteht aus dem Regierungschef und den Ministern. In Deutschland und in der Republik Österreich heißt der Regierungschef Bundeskanzler. In vielen anderen Ländern heißt er Ministerpräsident, manchmal auch nur Präsident. Der Regierungschef wählt sich die Minister. Jeder Minister ist für ein bestimmtes Gebiet zum Beispiel Wirtschaft, Verkehr, Unterricht und Erziehung verantwortlich. Die Regierung kümmert sich u. a. darum, dass Schulen, Fabriken und Straßen gebaut werden und dass der Staat mit den anderen Staaten in Frieden lebt.

III.

(8 Punkte)

1. Die Verhandlungen befassen sich mit der Vertiefung der Bindungen zwischen den Mitgliedstaaten und der kollektiven Sicherheit.
2. Die Beratungen und die bindenden Verpflichtungen ...
3. Wahlberechtigt ist, wer das achtzehnte Lebensjahr vollendet hat.
4. Die Presse interessiert sich vor allem für die Politik eines neuen Kabinetts.

*Viel Erfolg!*



Die Prüfung besteht insgesamt aus 2 Teilen in einer Seite

الامتحان مكون من جزئين ومطبوع في صفحة واحدة

## Teil 1

(14 Noten)

## I. Was fehlt in den Lücken?

1. Ein Satzglied kann aus..... oder ..... bestehen.
2. Die Satzglieder stellen eine weitere Ebene zwischen ..... und .....
3. Die Satzglieder bewegen sich um ..... herum.
4. Die Satzglieder sind keine ....., sondern sind .....
5. Das Prädikativ kann entweder ..... oder ..... sein
6. Der nichtfiniter Teil des Prädikats kann als ..... oder ..... bezeichnet werden.
7. Bei der Passivtransformation wird das substantivische Subjekt zum .....
8. Nach der Adverbialbestimmung des Grundes fragt man mit .....
9. Durch eine Nominalisierungstransformation wird das Akkusativobjekt zum ..... transformiert.

## Teil 2

(18 Noten)

## II. Benennen Sie bitte ausführlich die Satzglieder in den folgenden Sätzen! (12 Noten)

1. Meine Oma liest den ganzen Tag mit Begeisterung.
2. Ich halte seine Worte für entscheidend.
3. Er hat immer die Hoffnung auf verbesserte Beziehungen.

## III. Bestimmen Sie das Attribut in den folgenden Sätzen und benennen Sie es! (6 Noten)

	Attribut	Rechts- oder Linksattribut	Typ
1.	<i>Meine Oma liest den Roman von Mourad, der neu erschienen ist.</i>		
2.	<i>Er erinnert sich an den toten Freund seines Vaters.</i>		
3.	<i>Er hat immer die Hoffnung auf verbesserte Beziehungen.</i>		

Ende der Fragen!  
Viel Erfolg

Kafrelsheikh Universität	جامعة كفر الشيخ	Zweites Semester	الفصل الدراسي الثاني
Al-Asun Fakultät	كلية الألسن	Zweites Studienjahr	الفرقة الثانية
Abteilung für Germanistik	قسم اللغة الألمانية	Deutsche Literaturgeschichte	تاريخ الأدب الألماني
Akademisches Jahr: 2020-2021	العام الجامعي 2020-2021	Zeit: 2 Stunden	الزمن: ساعتان

Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen.

- I. a. Was wissen Sie über die Lebensformen und die stilistischen Züge der Barockzeit? Gehen Sie auch kurz auf den Zustand der Dichtung in der Barockzeit ein.
- b. Wie entstanden die Sprachgesellschaften in der Zeit des Barock und welche Ziele verfolgten sie?

(9 Punkte)

II. Schreiben Sie die folgenden Aussagen in Ihr Antwortheft und markieren Sie sie als richtig oder falsch. Falsche Aussagen sind auch noch zu korrigieren.

- Opiz Buch "Von der deutschen Poetrey" galt für die nachfolgende Literatur und das literarische Schaffen in Deutschland fast ein Jahrhundert als eine Art Gesetzbuch.
- Der Roman *der Abenteuerliche Simplicissimus* stellt die furchtbare Welt des dreißigjährigen Krieges dar, kann aber nicht als eine besondere literarische Leistung angesehen werden.
- Der bedeutendste Kirchenlieddichter im 17. Jahrhundert war Johann Christian Günther.
- Die Vertreter der Zweiten Schlesischen Schule gebrauchten verschiedene Stilmittel doch ohne Übertreibung.

(7 Punkte)

Kafrelsheikh Universität  
Al-Asun Fakultät  
Abteilung für Germanistik  
Akademisches Jahr: 2020-2021

جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الألمانية  
العام الجامعي - 2020-2021

Zweites Semester  
Zweites Studienjahr  
Literarische Texte  
Zeit: 2 Stunden

الفصل الدراسي الثاني  
الفرقة الثانية  
نصوص  
الزمن: ساعتان

**I. Lesen Sie den folgenden Text und beantworten Sie dann die Fragen.**

Ach Liebste, laß uns eilen,  
Wir haben Zeit,  
Es schadet uns verweilen  
Uns beyderseit.

Der edlen Schönheit Gaben  
Fliehen Fuß für Fuß,  
Daß alles, was wir haben,  
Verschwinden muß.

Der Wangen Ziehr verbleichet,  
Das Haar wird greiß,  
Der Augen Feuer weichet,  
Die Brunst wird Eiß.

- Wie heißen Titel und Verfasser des Gedichts? Welcher literarischen Epoche ist es zu zuordnen? Welche Auffassung wird im Gedicht angesprochen?
- Interpretieren Sie zwei beliebige Strophen aus dem Gedicht und nehmen Sie dabei Bezug auf typische Motive des Barock.

(16 Punkte)

**II. Von wem stammt das Drama *Nathan der Weise*? Welcher literarischen Epoche lässt es sich zuordnen? Fassen Sie den Inhalt des Textes mit Ihren eigenen Worten zusammen. Erläutern Sie anschließend die Absicht des Autors.**



Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen!

**I.** (15 Punkte)

A. Wählen Sie die richtige Antwort aus!

1. Er (kocht - koche - Kochst) jetzt das Essen.
2. Der Zug (kommt - kam- kommen) in zehn Minuten an.
3. Wir haben Deutsch und Arabisch (gespracht - gesprochen - gesprochen).
4. Ich (kann - kannst - könnt) sehr gut Fußball spielen.
5. Er spricht mit (dem - den - das) Chef.
6. Wie (viel - viele - mehr) Geld hast du?
7. Alle Studenten (muss - musst - müssen) gut studieren.
8. Um das Zentrum (drum - worum - herum) gibt es verschiedene Restaurants.
9. Ich denke (mich - mir - sich) die Lösung aus.
10. Am (siebzehnten - siebzehnter - siebzehentes) Januar fahre ich nach Berlin.

B. Bestimmen Sie, ob die folgenden Aussagen richtig oder falsch sind? Begründen Sie ihre Antwort!

1. Er kommt aus Ägypten.
2. Sie will fahren nach Österreich.
3. Ich erinnere sich an dich.
4. Tango ist die Tanz aus Argentinien.
5. Peter und seine Frau reist nach Deutschland.

**II.** (15 Punkte)

Lesen Sie den folgenden Text, dann beantworten Sie die Fragen!

Paul wohnt in Frankfurt am Main. Frankfurt ist die fünfgrößte Stadt Deutschlands. Ihm gefällt die Stadt, weil sie international ist. Hier leben Menschen aus vielen Kulturen. Um den Hauptbahnhof herum gibt es viele internationale Lebensmittelgeschäfte und Restaurants. Frankfurt ist eine moderne Stadt mit vielen Hochhäusern. Jedes Jahr besuchen mehrere Millionen Menschen Frankfurt. Das Frankfurter Nationalgericht besteht aus Kräutern, Joghurt und anderen Zutaten.

Bestimmen Sie, ob die folgenden Aussagen richtig oder falsch sind? Begründen Sie ihre Antwort!

1. Paul wohnt in Frankfurt am Main.
2. Berlin ist die fünfgrößte Stadt Deutschlands.
3. In Frankfurt gibt es keine Hochhäuser.
4. Viele Menschen besuchen Frankfurt.
5. Um den Hauptbahnhof gibt es wenige internationale Lebensmittelgeschäfte.
6. Frankfurt hat ein eigenes Nationalgericht.

**III.** (18 Punkte)

A. Übersetzen Sie den folgenden Text ins Arabische!

Unsere Familie besteht aus vier Personen. Wir haben zwei Kinder, einen Sohn, der sechs Jahre alt ist, und eine dreijährige Tochter. Wir wohnen in einem kleinen Haus mit einem Garten. Dort können die Kinder ein bisschen spielen. Unser Sohn kommt bald in die Schule, aber unsere Tochter geht noch in den Kindergarten. Zu unserer Familie gehören auch noch die Großeltern. Sie wohnen nicht bei uns. Sie haben ein Haus in der Nähe.

B. Schreiben Sie einen Aufsatz über *Meine Stadt*!

Kafrelsheikh Universität

جامعة كفر الشيخ

Zweites Semester

الفصل الدراسي الثاني

Al-Asun Fakultät

كلية الألسن

Zweites Studienjahr

الفرقة الثانية

Abteilung für Germanistik

قسم اللغة الألمانية

Aufsatz

مقال

Akademisches Jahr: 2020-2021

2020-2021 - العام الجامعي

Zeit: 2 Stunden

الزمن: ساعتان

**I. Schreiben Sie die folgenden Aussagen in Ihr Answerheft und markieren Sie sie als richtig oder falsch. Falsche Aussagen sind auch noch zu korrigieren.**

1. Die Einleitung eines Aufsatzes stellt die Eingangssituation vor.
2. Der Hauptteil enthält die eigentliche Erzählung.
3. Der Schluss löst die Spannung auf und beendet die Geschichte.
4. Die Erzählzeit ist normalerweise das Perfekt.
5. Bei der Ich-Form ist der Erzähler nicht am Geschehen beteiligt, erzählt es doch aus seinem Blickwinkel.
6. Die ausgewählte Erzählform muss bis zum Ende beibehalten werden.
7. Wortwiederholungen sollen nicht vermieden werden, der Text kann trotzdem abwechslungsreich gestaltet werden.
8. In deutschen Aufsätzen wirken einfache Sätze besser als Satzgefüge.
9. Wer auch unterhaltsam und interessant erzählen will, soll noch auf eine lebendige und anschauliche Art und Weise achten.
10. Beim Nacherzählen darf man nicht auf bestimmte Textelemente und unnötige Einzelheiten verzichten.
11. Die Formulierung der Nacherzählung soll in eigenen Worten erfolgen.
12. Eigennamen und Schlüsselwörter dürfen verändert werden.

(12 Punkte)

**II. Schreiben Sie einen Aufsatz zu einem der folgenden Themen:**

- Erlebnisse mit Tieren.
- Eine Sache, die Sie verloren haben.

(20 Punkte)

Viel Erfolge